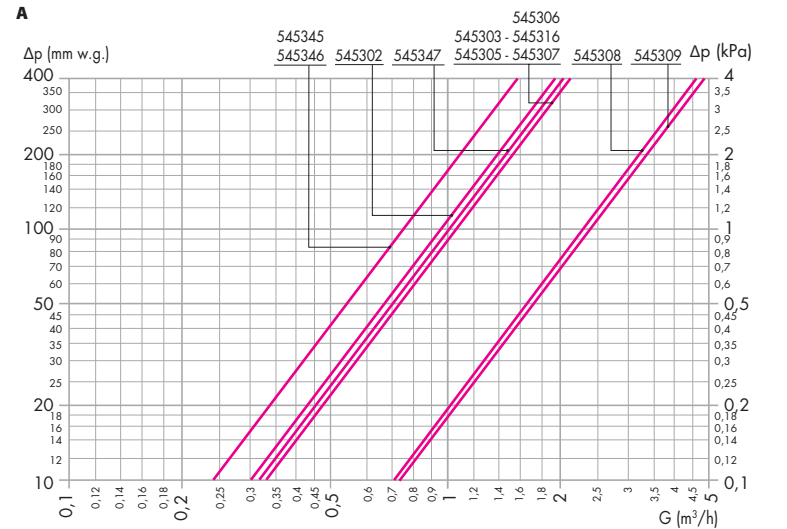


www.caleffi.com



DN	20	25	32
Conn. 0.22 3/4" 3/4" 0.28 1" 1" 1" 1 1/4" 1 1/4"			
Code: 545302 545303 545345 545303 545303 545316 545346 545307 545347			
Kv (m ³ /h) 9.5 10.3 10.5 7.5 10.6 10.5 10.5 7.5 10.5 9.9			

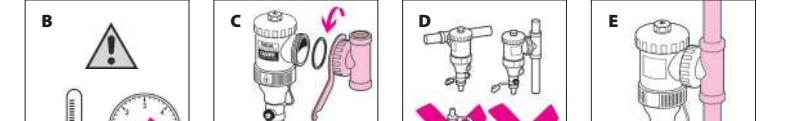
DN 40 50

Conn. 1 1/2" 2"

Code: 545308 545309

Kv (m³/h) 23 24

* with isolating valves



Caratteristiche idrauliche (fig. A)

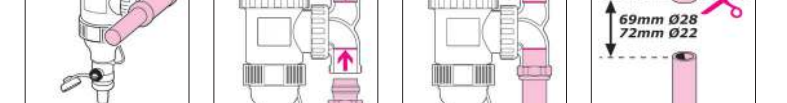
La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~ 1,2 m/s. La tabella sottorportata indica le portate massime per rispettare tale condizione.

DN	20	25	32
l/min	21,67	35	42,3
m ³ /h	1,3	2,1	2,5

DN 20 25 32 40 50

l/min 21,67 35 42,3 71,67 100

m³/h 1,3 2,1 2,5 4,3 6



Caratteristiche idrauliche (fig. A)

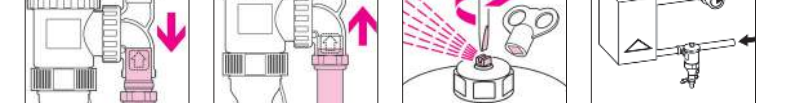
La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~ 1,2 m/s. La tabella sottorportata indica le portate massime per rispettare tale condizione.

DN	20	25	32
l/min	21,67	35	42,3
m ³ /h	1,3	2,1	2,5

DN 20 25 32 40 50

l/min 21,67 35 42,3 71,67 100

m³/h 1,3 2,1 2,5 4,3 6



Caratteristiche idrauliche (fig. A)

La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~ 1,2 m/s. La tabella sottorportata indica le portate massime per rispettare tale condizione.

DN	20	25	32
l/min	21,67	35	42,3
m ³ /h	1,3	2,1	2,5

DN 20 25 32 40 50

l/min 21,67 35 42,3 71,67 100

m³/h 1,3 2,1 2,5 4,3 6



Caratteristiche idrauliche (fig. A)

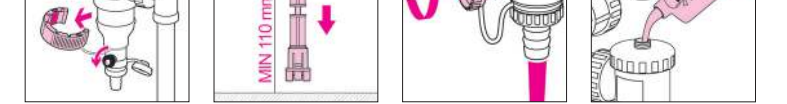
La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~ 1,2 m/s. La tabella sottorportata indica le portate massime per rispettare tale condizione.

DN	20	25	32
l/min	21,67	35	42,3
m ³ /h	1,3	2,1	2,5

DN 20 25 32 40 50

l/min 21,67 35 42,3 71,67 100

m³/h 1,3 2,1 2,5 4,3 6



Caratteristiche idrauliche (fig. A)

La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~ 1,2 m/s. La tabella sottorportata indica le portate massime per rispettare tale condizione.

DN	20	25	32
l/min	21,67	35	42,3
m ³ /h	1,3	2,1	2,5

DN 20 25 32 40 50

l/min 21,67 35 42,3 71,67 100

m³/h 1,3 2,1 2,5 4,3 6



ITALIANO IT

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MESSA IN SERVIZIO E LA MANUTENZIONE

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto.

Ulteriori dettagli tecnici su questo dispositivo sono disponibili sul sito www.caleffi.com.

DEFANGATORE IN TECNOPOLIMERO CON MAGNETE - DIRTMAG

Avvertenze

Le seguenti istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'installazione e della manutenzione del prodotto. Il simbolo significa:

ATTENZIONE: UNA MANCANZA NEL SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE ORIGINARE PERICOLI.

Sicurezza

È obbligatorio rispettare le istruzioni per la sicurezza riportate sul documento specifico in confezione.

Il simbolo riportato sull'anello estraibile o sul corpo indica la presenza di magneti che generano un forte campo magnetico, eventuale causa di danni ad apparecchiature elettroniche che siano poste nella sua vicinanza.

LASCARE IL PRESENTE MANUALE AD USO E SERVIZIO DELL'UTENTE
SALTIRE IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE

Funzione

Il defangatore separa le impurità contenute negli impianti di climatizzazione, raccogliendole in un'ampia camera di decantazione, da cui possono essere scaricate ad un sistema di smaltimento. Il defangatore è installabile sia su tubazioni orizzontali sia su quelle verticali.

Caratteristiche tecniche

Materiali

Body: PPAG630
Dirt separator cover: brass EN 12164 CW614N
Top plug: brass EN 12164 CW614N
Dirt screw: brass EN 12164 CW614N

Looking nut for tie fitting: - code 545302 545303 545305 545303 545303 545316 545346 545307 545347 - code 545302 545303 545305 545303 545303 545316 545346 545307 545347

Internal element: EPDM
Hydraulic seals: EPDM
Drain cock with hose connection: brass EN 12164 CW614N
Self-closing valves: - code 545345 545346 e 545347 - code 545302 545303 545305 545303 545303 545316 545346 545307 545347

Elemento interno: EPDM
Guarnizioni idrauliche: EPDM
Rubinetto di scarico con attacco portagomma: ottone UNI EN 12164 CW614N
Valvola di intercettazione: - code 545345 545346 e 545347 - code 545302 545303 545305 545303 545303 545316 545346 545307 545347

Performance

Medium: water, glycol solutions
Max. percentage of glycol: 30 %
Max. working pressure: 3 bar
Working temperature range: 0-90 °C
Max. percentage of glycol: 30 %
Max. working pressure: 3 bar
Working temperature range: 0-90 °C

Acqua, soluzioni glicolate
30 %
3 bar
0-90 °C

Hydraulic characteristics (fig. A)

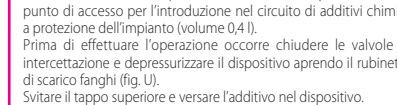
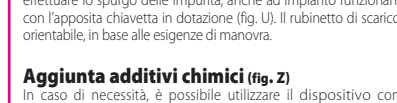
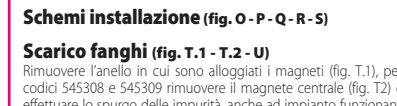
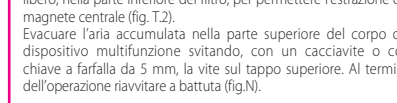
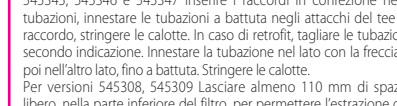
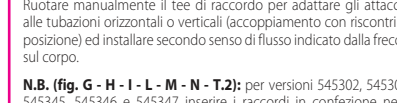
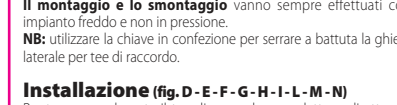
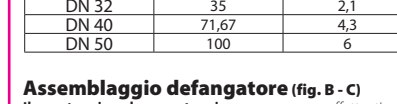
The maximum recommended flow velocity of the medium at the device connections is ~ 1,2 m/s. The following table shows the maximum flow rates in order to meet this requirement.

DN	20	25	32
l/min	21,67	35	42,3
m ³ /h	1,3	2,1	2,5

DN 20 25 32 40 50

l/min 21,67 35 42,3 71,67 100

m³/h 1,3 2,1 2,5 4,3 6



ENGLISH EN

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, COMMISSIONING AND MAINTENANCE

Thank you for choosing our product.

Further technical details relating to this device are available at www.caleffi.com.

TECHNOPOLYMER DIRT SEPARATOR WITH MAGNET - DIRTMAG

Warnings

The following instructions must be read and understood before installing and maintaining the product. The symbol means:

ATTENTION: FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN A SAFETY HAZARD!

Safety

The safety instructions provided in the specific document should be observed.

The symbol on the removable ring or on the body indicates that magnets are present, generating a strong magnetic field which could damage any electrical equipment in the vicinity.

LEAVE THIS MANUAL AS A REFERENCE GUIDE FOR THE USER
DISPOSE OF THE PRODUCT IN COMPLIANCE WITH CURRENT LEGISLATION

Function

The dirt separator separates off the impurities contained in air-conditioning systems, collecting them in a large decantation chamber from which they can be discharged while the system is running. The magnet captures ferromagnetic impurities. The dirt separator can be installed on both horizontal and vertical pipes.

Technical specifications

Materials

Body: PPAG630
Dirt separator cover: brass EN 12164 CW614N
Top plug: brass EN 12164 CW614N
Dirt screw: brass EN 12164 CW614N

Looking nut for tie fitting: - code 545302 545303 545305 545303 545303 545316 545346 545307 545347 - code 545302 545303 545305 545303 545303 545316 545346 545307 545347

Internal element: EPDM
Hydraulic seals: EPDM
Drain cock with hose connection: brass EN 12164 CW614N
Self-closing valves: - code 545345 545346 e 545347 - code 545302 545303 545305 545303 545303 545316 545346 545307 545347

Elemento interno: EPDM
Guarnizioni idrauliche: EPDM
Rubinetto di scarico con attacco portagomma: ottone UNI EN 12164 CW614N
Valvola di intercettazione: - code 545345 545346 e 545347 - code 545302 545303 545305 545303 545303 545316 545346 545307 545347

Performance

Medium: water, glycol solutions
Max. percentage of glycol: 30 %
Max. working pressure: 3 bar
Working temperature range: 0-90 °C
Max. percentage of glycol: 30 %
Max. working pressure: 3 bar
Working temperature range: 0-90 °C

Acqua, soluzioni glicolate
30 %
3 bar
0-90 °C

Hydraulic characteristics (fig. A)

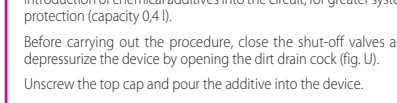
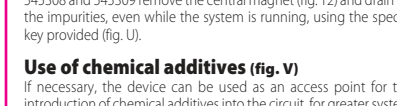
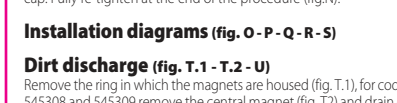
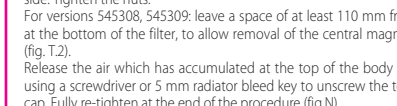
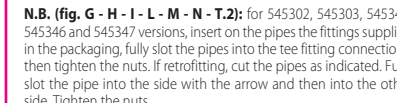
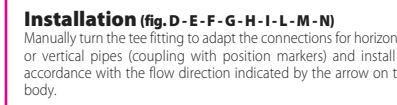
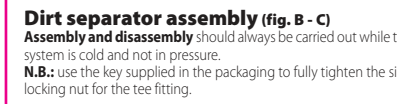
The maximum recommended flow velocity of the medium at the device connections is ~ 1,2 m/s. The following table shows the maximum flow rates in order to meet this requirement.

DN	20	25	32
l/min	21,67	35	42,3
m ³ /h	1,3	2,1	2,5

DN 20 25 32 40 50

l/min 21,67 35 42,3 71,67 100

m³/h 1,3 2,1 2,5 4,3 6



FRENCH FR

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, LA MISE EN SERVICE ET L'ENTRETIEN

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit.

Pour plus d'informations sur ce dispositif, consultez le site www.caleffi.com.

POT DE DÉCANTATION EN TECNOPOLYMER AVEC MAGNET - DIRTMAG

Avvertimenti

È necessario leggere e comprendere le istruzioni suivantes avant d'installer et de maintenir le produit. Le symbole signifie:

ATTENTION ! LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT ÊTRE D'ORIGINE DANGEREUSE !

Sécurité

Respecter impérativement les consignes de sécurité citées sur le document qui accompagne le dispositif.

Le symbole indiqué sur l'anneau extractible ou sur le corps indique la présence d'aimants générant un fort champ magnétique pouvant éventuellement endommager les appareils électroniques qui se trouvent à proximité.

LAISSER CE MANUEL À LA DISPOSITION DE L'UTILISATEUR
METTRE AU REBUT CONFORMÉMENT AUX NORMES EN VIGUEUR

Fonction

Le pot de décantation sépare les impuretés contenues dans les installations de chauffage et de rafraîchissement, et les recueille dans une chambre de décantation de grande taille, d'où elles peuvent être évacuées par un système de traitement. Le défangage est installé sur des tuyaux horizontaux ou verticaux.

Caractéristiques techniques

Matériaux

Corps: PPAG630
Tapis supérieur: PPAG630
Tapis inférieur: PPAG630
Tapis latéral: PPAG630
Tapis inférieur: PPAG630
Tapis supérieur: PPAG630
Tapis latéral: PPAG630
Tapis inférieur: PPAG630
Tapis supérieur: PPAG630
Tapis latéral: PPAG630

Looking nut for tie fitting: - code 545302 545303 545305 545303 545303 545316 545346 545307 545347 - code 545302 545303 545305 545303 545303 545316 545346 545307 545347

Internal element: EPDM
Hydraulic seals: EPDM
Drain cock with hose connection: brass EN 12164 CW614N
Self-closing valves: - code 545345 545346 e 545347 - code 545302 545303 545305 545303 545303 545316 545346 545307 545347

Elemento interno: EPDM
Guarnizioni idrauliche: EPDM
Rubinetto di scarico con attacco portagomma: ottone UNI EN 12164 CW614N
Valvola di intercettazione: - code 545345 545346 e 545347 - code 545302 545303 545305 545303 545303 545316 545346 545307 545347

Performance

Medium: water, glycol solutions
Max. percentage of glycol: 30 %
Max. working pressure: 3 bar
Working temperature range: 0-90 °C
Max. percentage of glycol: 30 %
Max. working pressure: 3 bar
Working temperature range: 0-90 °C

Acqua, soluzioni glicolate
30 %
3 bar
0-90 °C

Hydraulic characteristics (fig. A)

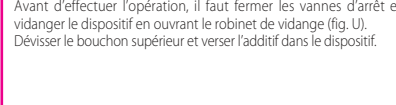
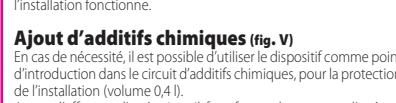
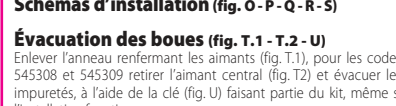
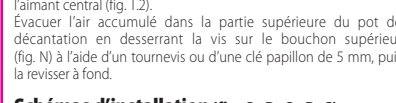
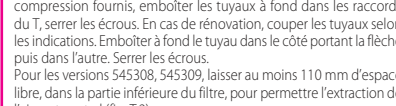
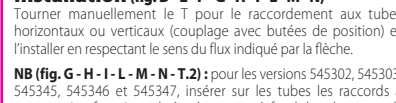
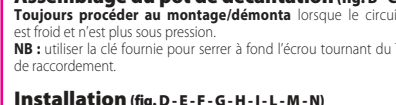
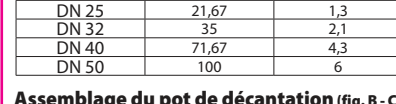
The maximum recommended flow velocity of the medium at the device connections is ~ 1,2 m/s. The following table shows the maximum flow rates in order to meet this requirement.

DN	20	25	32
l/min	21,67	35	42,3
m ³ /h	1,3	2,1	2,5

DN 20 25 32 40 50

l/min 21,67 35 42,3 71,67 100

m³/h 1,3 2,1 2,5 4,3 6



GERMAN DE

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, LA MISE EN SERVICE ET L'ENTRETIEN

Wir bedanken uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.

Weitere technische Details zu diesem Gerät finden Sie unter www.caleffi.com.

SCHLAMMABSCHIEDER AUS TECNOPOLYMER MIT MAGNET - DIRTMAG

Hinweise

Die folgenden Anweisungen müssen vor Installation und Wartung des Gerätes gelesen und verstanden worden sein. Das Symbol bedeutet:

ACHTUNG! EINE MISSACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN ZU SICHERHEITSGEFAHREN FÜHREN!

Sicherheit

Die in der beigelegten Dokumentation enthaltenen Sicherheitsanweisungen müssen beachtet werden.

Das Symbol auf dem Magnetpöbel oder am Gehäuse weist auf Magnete hin, die ein starkes Magnetfeld erzeugen und möglicherweise Schäden an der Nähe befindlichen elektronischen Geräten verursachen können.

DIESE ANLEITUNG IST DEM BENUTZER AUSZUHÄNDIGEN
DEN GELTENDE VORSCHRIFTEN ENTSPRECHEND ENSORTGEN

Funktion

Der Schlammscheider scheidet die im Klimasystem enthaltenen Verunreinigungen in einer großen Kammer ab, von der sie aus während des Betriebs der Anlage abgelassen werden können. Der Magnet hält die ferromagnetischen Verunreinigungen zurück. Der Schlammscheider kann sowohl in senkrechten als auch waagrechten Rohrleitungen installiert werden.

Technische Eigenschaften

Materialien

Gehäuse: PPAG630
Deckel Klappe und Ablassschraube: Messing EN 12164 CW614N
Nutmutter für T-Stück: PPAG630
Einbauplate: PPAG630
Einbauplate: PPAG630
Einbauplate: PPAG630
Einbauplate: PPAG630
Einbauplate: PPAG630
Einbauplate: PPAG630

Looking nut for tie fitting: - code 545302 545303 545305 545303 545303 545316 545346 545307 545347 - code 545302 545303 545305 545303 545303 545316 545346 545307 545347

Internal element: EPDM
Hydraulic seals: EPDM
Drain cock with hose connection: brass EN 12164 CW614N
Self-closing valves: - code 545345 545346 e 545347 - code 545302 545303 545305 545303 545303 545316 545346 545307 545347

Elemento interno: EPDM
Guarnizioni idrauliche: EPDM
Rubinetto di scarico con attacco portagomma: ottone UNI EN 12164 CW614N
Valvola di intercettazione: - code 545345 545346 e 545347 - code 545302 545303 545305 545303 545303 545316 545346 545307 545347

Leistungen

Medium: water, glycol solutions
Max. percentage of glycol: 30 %
Max. working pressure: 3 bar
Working temperature range: 0-90 °C
Max. percentage of glycol: 30 %
Max. working pressure: 3 bar
Working temperature range: 0-90 °C

Acqua, soluzioni glicolate
30 %
3 bar
0-90 °C

Hydraulic characteristics (fig. A)

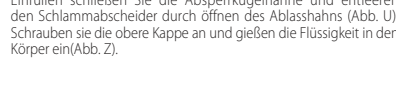
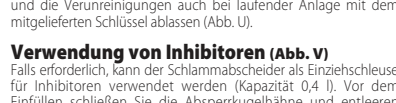
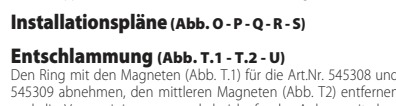
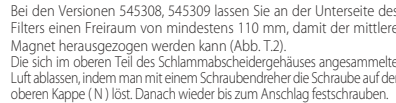
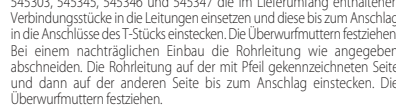
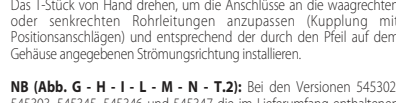
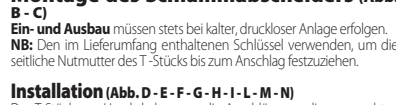
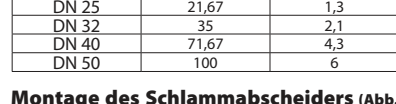
The maximum recommended flow velocity of the medium at the device connections is ~ 1,2 m/s. The following table shows the maximum flow rates in order to meet this requirement.

DN	20	25	32
l/min	21,67	35	42,3
m ³ /h	1,3	2,1	2,5

DN 20 25 32 40 50

l/min 21,67 35 42,3 71,67 100

m³/h 1,3 2,1 2,5 4,3 6



SPANISH ES

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, PUESTA EN SERVICIO Y MANTENIMIENTO

Gracias por escoger un producto de nuestra marca.

Encuentra más información sobre este dispositivo en la página www.caleffi.com.

DESFANGADOR EN TECNOPOLIMERO CON IMÁN - DIRTMAG

Advertências

Antes de realizar a instalação e o manutenção do produto, é indispensável ler e compreender as seguintes instruções. O símbolo significa:

ATENÇÃO! O INCUMPRIMENTO DE ESTAS INSTRUÇÕES PODEMOS CAUSAR SITUACÃO DE PERIGO!

Segurança

É obrigatório respeitar as instruções de segurança indicadas no documento específico contido na embalagem.

O símbolo existente no anel amovível ou no corpo indica a presença de ímãs que geram um forte campo magnético, o que pode causar danos a equipamentos eletrônicos que se encontrem na sua proximidade.

ENTREGAR ESTE MANUAL AO USUÁRIO
DESECHAR SEGUN LA NORMATIVA LOCAL

Função

O defangador separa as impurezas contidas nos sistemas de climatização e as recoge em uma ampla câmara de decantação, de cuja podem ser descarregadas com a instalação em marcha. O ímã retém as impurezas ferromagnéticas. Este defangador extrai reter as impurezas ferromagnéticas. Este defangador é instalado em tubos horizontais e verticais.

Características técnicas

</

